

Análisis Reticular de Discurso: Una propuesta innovadora para el estudio de insumos lingüísticos

Magíster Jorge E Miceli – Becario Doctoral UBACYT F 155

Grupo Antropocaos – Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires)

jorgemiceli@hotmail.com / www.antropocaos.com.ar

1. Introducción

De un tiempo a esta parte, distintos redescubrimientos de la importancia de lo discursivo han caracterizado la evolución de las ciencias sociales en su faz investigativa. Estos redescubrimientos, este percatarse de la determinación lingüística de una parte importante de la acción social, ha generado parte de lo que difusamente se ha llamado “giro lingüístico”. El impacto de este proceso ha sido diferente para cada disciplina y no parece conveniente generalizar, pero tengamos por seguro que en la antropología sus huellas son bien claras y perdurables.

El objetivo central aquí es presentar los avances realizados en torno a la posibilidad de hacer inferencias de sentido autorizadas por un corpus textual visto con una red de significados y no considerado de manera aislada o segmentaria. La metodología propuesta recoge lo central del Análisis de redes sociales (ARS), pero intenta aplicarlo a un área de existencia incipiente y no demasiado transitada hasta ahora por los enfoques reticulares: el estudio de los fenómenos de producción discursiva.

Este artículo abordará, en consecuencia, diferentes cuestiones atinentes al desarrollo de esta herramienta de trabajo. Primero describiré la ligazón entre el Análisis Reticular de Discurso y algunas teorías previas como las de redes semánticas, y estableceré alguna distancia respecto de estos usos previos. En segunda instancia, presentaré el análisis reticular de discurso como perspectiva central y marco general del trabajo emprendido

por nuestro equipo¹. Aunque me basaré en él, plantearé algunas de sus limitaciones en su faz actual de explicitación. En tercer lugar, presentaré una metodología asistida de creación de redes textuales. El calificativo de “asistida” lo aplico porque es necesaria la intervención de un investigador que recodifique el texto base y lo transforme un insumo discursivo procesable por el software disponible. A continuación mostraré muy globalmente esta mecánica de trabajo valiéndome de un corpus textual que forma parte de mi investigación de doctorado: algunas canciones del género musical popular conocido como Cumbia Villera (Miceli 2005, 2008a, 2008b).

2. Presentación del Análisis reticular de Discurso

La perspectiva que más directamente se liga con la propuesta que presento es el Análisis Reticular de Discurso (ARD). El ARD fue desarrollando de forma colectiva (Lozares, Martí y Verd 1997) en el seno del Departamento de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona. Surgido como un dispositivo de análisis de entrevistas, y si bien recoge elementos e integra técnicas de los enfoques anteriores, la diferencia respecto de ellos es que se propone integrar un conjunto máximo de componentes textuales, pretendiendo, al incluir a las mínimas unidades de sentido, reducir al máximo la pérdida de información.

Hay, por lo menos, tres líneas de trabajo dentro del mismo ARD. La primera de ellas es la desarrollada por Carlos Lozares (Lozares et al 2000), centrada en la interpretación de secuencias narrativas, en las cuales la vida de cada entrevistado se va segmentando en distintos “dominios” o áreas biográficas, las cuales están conformadas, a su vez, por un conjunto de acciones que son evocadas en el momento de la entrevista.

Un segundo enfoque es el desplegado por Joel Martí, focalizado en los aspectos argumentativos y dedicado a identificar distintas estructuras discursivas a partir de la codificación de relaciones tópicas (Anscombe y Ducrot 1994).

Una tercera perspectiva, finalmente, retoma la temática de las entrevistas biográficas, pero enlazando acontecimientos a partir de relaciones de causalidad e identidad (Lozares

¹ Los desarrollos metodológicos que presento se enmarcan en el UBACYT F155 dirigido por el Licenciado Carlos Reynoso.

et al 2000; Verd 2006). En relación a las corrientes anteriores, esta línea de investigación se centra en los elementos factuales del discurso, pero articulándolos en una doble dimensión; por un lado se recurre a una jerarquía de conceptos, pero por el otro, a relaciones de causalidad que secuencializan los eventos de manera ramificada.

Más allá de sus diferencias de énfasis y objeto, estos enfoques intentan capturar aspectos discursivos de orden macrotectual (no se limitan al análisis de segmentos aislados del discurso) y mediante el uso de indicadores propios del análisis de redes sociales. Por otro lado, las relaciones mapeadas no son simplemente de co-ocurrencia, sino que obedecen a un amplio rango de funciones semánticas (causalidad, pertenencia, identidad, inclusión tópica, sucesión temporal, afinidad cognitiva, etc.). Correlativamente, los nodos tenidos en cuenta pueden ser prácticamente cualquier elemento que tenga presencia textual (eventos biográficos, personas, acciones, etc.).

3. Descripción de la metodología asistida de generación de redes textuales

Nuestro objetivo, como grupo de investigación, es intentar una aproximación más formalizada a los procesos de transformación textual que permiten generar redes a partir de corpus heterogéneos. Obviamente, no pretendo agotar la cuestión aquí ni fijar mojones metodológicos que clausuren la complejidad de estas instancias, pero si contribuir al enriquecimiento y normalización de los procedimientos que generan los datos centrales del ARD.

La metodología cuya utilización describo permite obtener, dado un material a procesar que denomino insumo textual y a través de una serie de transformaciones y pasos metodológicos intermedios, una red de términos que representa aquellos aspectos discursivos que nos interesa tener en cuenta en cada caso.

Atendiendo al importante y por ahora insustituible papel que tiene el investigador en la generación de lo que llamamos pseudotexto, proponemos llamar a esta metodología “metodología asistida de generación de redes textuales” Consta de las siguientes etapas:

3.1 Generación de un pseudotexto procesable por el software Wiener

El insumo textual original (virtualmente cualquier tipo de textos, pero yo lo he aplicado a canciones del género musical popular argentino conocido como “cumbia villera”) no puede ser procesado sin transformación, porque el software Wiener, que es el que propongo utilizar en la primera etapa, construye redes a partir de sucesiones lineales de términos y es ciego al contexto de significación del material que queremos analizar².

Un inconveniente que tiene este programa es que no distingue entre palabras con simples funciones gramaticales (conectores, preposiciones, etc.) y términos como sustantivos, verbos, adverbios y adjetivos, que son los que generalmente se consideran centrales en cualquier fenómeno discursivo a analizar

Para que aquellas relaciones que se buscan priorizar emerjan, es necesario generar transformaciones sobre el material original, produciendo modificaciones de formato que adapten el texto a los requerimientos del programa.

Aquí listo las transformaciones más elementales que tenemos que hacer para segmentar el material discursivo de canciones de manera inteligible. Por supuesto que se pueden agregar otras, suprimir algunas, pero estas ya las he utilizado y me han resultado útiles para los propósitos perseguidos. No constituyen, obviamente, un reaseguro contra errores o dificultades surgidas de la interpretación de los datos, pero conforman un stock de procedimientos altamente replicable y generalizable a distintos corpus textuales.

² El programa, de uso libre, se puede extraer de <http://complex.upf.es/~bernat/WIENER>

- Adición de sujeto en todas las líneas a ser procesadas
- Unión de frases asociadas al sujeto de cada línea
- Agregado de adverbios o palabras orientadoras para coherentizar reticularmente los datos
- Eliminación de redundancia
- Segmentación enumerativa

Junto a estos procedimientos básicos de transformación, hay otros procedimientos un poco más complejos que introducen variaciones orientadas a un tipo específico de redes. En el caso particular que expongo, construí una red de Actantes x Acciones basada en 12 canciones de cumbia villera. Este tipo de red permite vincular a los actantes³ entre sí prescindiendo de dos tipos de vínculos:

-Relaciones atributivas (sujeto-verbo-adjetivo) de un solo actante:

(X es [Bueno, malo, etc.])

-Predicados verbales (sujeto-verbo-Objeto Directo) de un solo actante:

(X viajó a [Buenos Aires, Cancún, etc.])

Los aspectos valorativos centrados en la adjetivación son dejados de lado en esta red, y se priorizan, en cambio, aquellos nexos anclados en la acción verbal, lo que supone, aunque no haya marcas temporales de sucesión, cierta narrativización intrínseca del texto.

Al dejar de lado relaciones atributivas y predicados de un solo actante, se genera una estructura vincular fácilmente decodificable en términos de ARS, porque los lazos unen

³ Podemos definir a los actantes como clases de actores caracterizadas por un conjunto de rasgos en común. En esta concepción la generalidad actancial se constituye exclusivamente en base al concepto de función. Aunque no retomaremos completamente esta óptica conviene tenerla en cuenta para fundamentar propia nuestra reformulación. Según la autora:

"(..)el modelo parte de la relación teleológica entre los elementos de la historia. Los actores tienen una intención: aspiran a un objetivo. Esa intención es el logro de algo agradable o favorable, o la huida de algo desfavorable o desagradable. Los verbos desear y tener indican esta relación teleológica y por ello se usan como abstracciones de las conexiones intencionales entre elementos.

A las clases de actores las denominamos actantes. Un actante es una clase de actores que comparten una cierta cualidad característica. Ese rasgo compartido se relaciona con la intención de la fábula en conjunto. Un actante es por lo tanto una clase de actores que tienen una relación idéntica con el aspecto de intención teleológica, el cual constituye el principio de la fábula. A esa relación la denominamos función (F)" (Bal 2001: 35)

nodos de características homogéneas. Generaremos redes en donde hay solo dos tipos de nodos: actantes y acciones que los vinculan.

Habría al menos dos procedimientos de transformación típicos de estas redes. Uno es la bidireccionalización del lazo, y otro es la sinonimización de los nodos.

3.2 Generación de redes basadas en pseudotexto

Si el paso anterior es complejo por la responsabilidad humana que implica, la creación de redes a partir del pseudotexto es un procedimiento automático que hemos simplificado al extremo. Valiéndonos del archivo ya generado, no es necesario cargar matrices ni realizar procesos manuales de ningún tipo, ya que, de manera no supervisada, el software Wiener es capaz de producir redes procesables por paquetes de software como UCINET, NetDraw y Pajek.

Por cuestiones de espacio no me explayaré sobre el resto de la metodología, pero ella comporta al menos dos tipos de procesos adicionales. Por un lado, el investigador puede recurrir a la manipulación visual y formal de los datos generados por el software, recolocando elementos en relaciones espaciales distintas y asignando, por ejemplo, colores y formas que tornen a la red comprensible visualmente. En segunda instancia, el análisis de los datos se desarrolla echando mano de los algoritmos más conocidos de los programas UCINET, NetDraw y Pajek.

4. Ejemplo de uso de esta metodología asistida

Basándome en los procedimientos constructivos ya descritos, generé la siguiente red de actantes x acciones, centrada en canciones de Cumbia Villera:

1-He dividido las acciones en negativas o positivas [+] o [-], según impliquen efectos vistos como positivos o negativos para el actante-destinatario.

2-He dividido los nodos en pertenecientes al endogrupo villero [_EN] o al exogrupo villero [_EX], de acuerdo a la posibilidad de que puedan asignarse al interior o al exterior del grupo social que consideramos sujetos de la acción identitaria desplegada en el género que analizamos.

Nodos-actantes del endogrupo villero:

-ella[cumbiera]_EN
-amigos[villeros]_EN

Nodos-actantes del exogrupo:

-cheto_EX
-ella[cheta]_EX
-[las_chetas]_EX
-el guacho cicatriz_EX

Nodos-acciones positivas

-paraba con[+]
-eran amigos de[+]
-volverá por todas sus pastillas con[+]
-te llamaban “picante”[+]
-salen con[+]

Nodos-acciones negativas

-Arrestás a[-]
-Te llaman botón[-]
-No está con[-]
-Se fue con un[-]
-Me dejó a[-]
-Voy a destrozarle el coche a[-]
-Me quitaste lo que más quería[-]
-No te reirás nunca más de [-]
-Te voy a robar [-]
-vende a[-]
-delata a[-]

Características de esta red:

- 1) Los nodos se pueden categorizar en nodos-actantes y nodos-acciones.
- 2) Los nodos-acciones se pueden categorizar en
 - Nodos-acciones positivos: Cada nodo-acción positivo implica una consecuencia vista como positiva por el nodo-destino.
 - Nodos-acciones negativos: Cada nodo-acción negativo implica una consecuencia vista como negativa por el nodo-destino.
- 3) Los nodos-actantes se pueden categorizar en
 - Nodos-actantes del endogrupo
 - Nodos-actantes del exogrupo
- 4) Las conexiones son siempre entre:
 - nodos-actantes y nodos-acciones
 - nodos-acciones y nodos actantes

Dos nodos actantes no se vinculan entre si directamente sino a través de un nodo-acción.

Primeras conclusiones de esta aplicación

- 1) Los indicadores de centralidad e intermediación mas altos los tienen los nodos-actantes.

Output Log #15

Log File Number 15

FREEMAN'S DEGREE CENTRALITY MEASURES:

Diagonal valid? NO
Model: SYMMETRIC
Input dataset: C:\Jmiceli\Proyecto Doctorado\2008 - Actualizado\Análisis de Letras\

		1	2	3
		Degree	NrxDegree	Share
1	anigos	10.000	41.667	0.147
15	[yo]	6.000	25.000	0.088
17	[cheto]	5.000	20.833	0.074
3	vos[boton]	5.000	20.833	0.074
8	el_guacha_cicatriz	4.000	16.667	0.059
4	te_llaman_boton[-]	2.000	8.333	0.029
7	arrestas_a[-]	2.000	8.333	0.029
2	te_llaman_boton_picante[+]	2.000	8.333	0.029
6	paraba_con[+]	2.000	8.333	0.029
10	eran_amigos_de[+]	2.000	8.333	0.029
11	venia_a[-]	2.000	8.333	0.029
12	le_queman_la_casilla_a[-]	2.000	8.333	0.029
13	ella[cuabiera]	2.000	8.333	0.029
14	[me_dejo_a] [-]	2.000	8.333	0.029
9	delata_a[-]	2.000	8.333	0.029
16	se_fue_con_una[-]	2.000	8.333	0.029
5	no_esta_con[-]	2.000	8.333	0.029
18	no_te_reiras_nunca_mas_de[-]	2.000	8.333	0.029
19	me_quitaste_lo_que_mas_queria_a[-]	2.000	8.333	0.029
23	salen_con[+]	2.000	8.333	0.029
21	volvera_por_todas_sus_pastillas_con[+]	2.000	8.333	0.029
25	voy_a_destrozarle_el_coche_a[-]	2.000	8.333	0.029
24	le_voy_a_robear_el_mercedes_y_las_pastillas_a[-]	2.000	8.333	0.029
20	ella[cheta]	1.000	4.167	0.015
22	[las_chetas]	1.000	4.167	0.015

Figura 2: Indicadores de centralidad en la red de actantes y acciones de cumbia villera

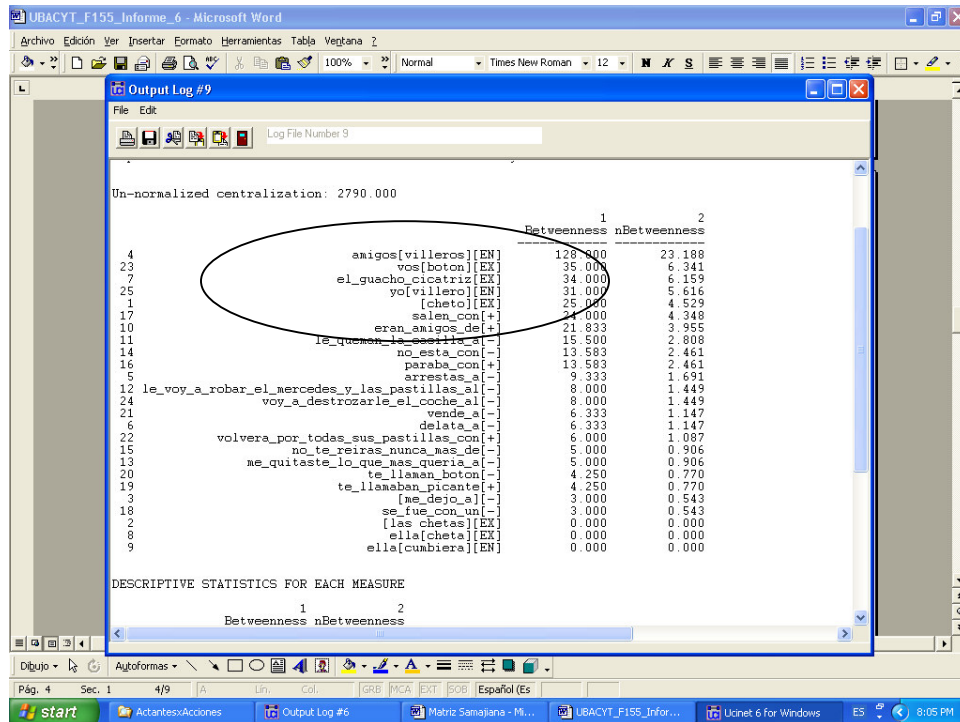


Figura 3: Indicadores de intermediación en la red de actantes y acciones de cumbia villera

Esto parece explicable por la lógica de construcción de la red que se empleó. Al contar con nodos actantes en todas las cadenas textuales, y al establecer equivalencias entre algunos de ellos mediante la sinonimización, los indicadores de centralidad reflejan esta estructura y este trazado de relaciones. La esperable alta frecuencia de los nodos-actantes se ve aumentada por la condensación generada por este procedimiento.

2) Una modesta mayoría de las acciones que ligan a los nodos entre sí son negativas, y la abrumadora mayoría son intergrupales (Exogrupo-Endogrupo) y no endogrupales (Endogrupo-Endogrupo).

En realidad la diferencia entre conexiones negativas y positivas se incrementa si contamos los lazos bidireccionalizados como una sola conexión. La negatividad de las acciones parece ser, entonces, un componente predominante de la acción identitaria vista en estos términos. Lo interesante, además, es que las acciones positivas se desarrollan, preferentemente en el pasado (paraba con, eran amigos de, te llamaban “picante”). Hay poco espacio para la positividad en el presente de la acción.

El predominio abrumador de relaciones intergrupales, en cambio, ubica a la cumbia villera como un género que posibilita la acción identitaria a partir del contrapunto permanente con algún componente del exterior sociológico. La negatividad de la acción de ejerce siempre respecto de un afuera que amenaza al grupo y respecto del cual hay que ajustar cuentas.

Sin embargo, el predominio estratégico de la negatividad se establece dentro de un conjunto de vínculos en donde no están ausentes las relaciones positivas previas.

Así, al antagonista “El Guacho Cicatriz” le precede un momento previo de relaciones positivas, y lo mismo puede decirse respecto de aquel que se adjetiva como “botón” (delator). Debido a que estos actantes fueron en algún momento del endogrupo, se señalan tanto acciones positivas como negativas en la dinámica relacional ENDO-EXO. Respecto al “cheto”, en cambio, no hay relaciones positivas que precedan a la negatividad, sino únicamente una enemistad que se plasma en acciones concretas siempre de signo negativo.

3) Las acciones positivas son en su gran mayoría bidireccionales, y las acciones negativas son predominantemente direccionadas.

Muy claramente, la negatividad relacional parece estar representada por lazos que van de un actante hacia otro y que no tienen contrapartida, ya que no hay acción recíproca que los acompañe (“Arrestás a”, “te llaman botón”, “No está con”, “Se fue con un”, “Me dejó a”, “Voy a destrozarle el coche a”) . La positividad, en cambio, parece asociarse a acciones compartidas por ambos componentes del vínculo (“parar con”, “ser amigo de”, “salir con”).

4) Parecería ser que los actantes del endogrupo y el exogrupo son, en forma pareja, receptores y emisores de acciones.

Excluyendo los lazos bidireccionales, tenemos:

- Desde actantes del endogrupo hacia el exogrupo: 7 acciones
- Desde actantes del exogrupo hacia el endogrupo: 6 acciones

Esto parecería indicar cierta dinámica compensatoria y más o menos equilibrada de actitudes de un bando y otro. Aún excluyendo los lazos bidireccionales, que indican acciones compartidas, los nexos direccionados que van de un grupo a otro, generalmente hostiles, se despliegan en una medida similar.

5. Algunas conclusiones generales

La metodología que propongo, cuyas generalidades he comentado, podría resumirse en la Figura 4 que muestra, en sucesión, todas las etapas de procesamiento que pueden mediar entre la generación inicial de un pseudotexto y la creación de una red textual.

a) Si bien los procesos de transformación más globales son necesarios, su dimensión técnica y el nivel de adecuación de los resultados que se obtengan dependerán de los objetivos que se persigan en cada caso y del tipo de corpus textual con que se cuente.

Seguramente, los inconvenientes más característicos de cualquier investigación no quedan salvados con estas recomendaciones, que solo se atienen a tratar de normalizar un aspecto, el de la interpretación primaria de los datos, bastante problemático para validar los resultados que los científicos sociales obtienen del análisis de textos.

En la metodología que presento, la transformación más crítica es la que genera un pseudotexto a partir del texto original, y es precisamente la que requiere la mayor cuota de estandarización de los criterios a utilizar.

b) Aunque los avances del ARD son importantes en la construcción de redes textuales sujetas a abordajes globales y no fragmentarios, todavía no se han generado heurísticas de interpretación más o menos integradas para análisis de los resultados obtenidos. El maridaje de un formalismo desarrollado, como el ARS, con un objeto de estudio tan

particular como el discurso, ofrece el desafío central de adaptar procedimientos de análisis no diseñados para lidiar con ese objeto. A pesar de que los dispositivos de mapeo se han desarrollado de manera notable, no hay, en definitiva, un despliegue comparable de metodologías de inferencia acordes a estos progresos. El principal problema que afrontamos, en esta etapa, no está vinculado con la generación de redes, sino, muy claramente, con su análisis e interpretación. Al superar la simple dimensión de la co-ocurrencia de palabras como gestora de una red, la carga semántica de los lazos y nodos se diversifica, y la interpretación de las principales métricas de redes sociales (centralidad, intermediación, etc.) puede llegar a tornarse forzada y poco consistente.

c) A pesar de los problemas reseñados, la automatización provista por el software Wiener implica un gran paso en la generación consistente de redes textuales. Respecto de la generación manual de estructuras reticulares, y a pesar de que es necesaria la creación del pseudotexto como etapa previa, el volcado automático ofrece garantías de coherencia y velocidades de carga imposibles de alcanzar de otra forma.

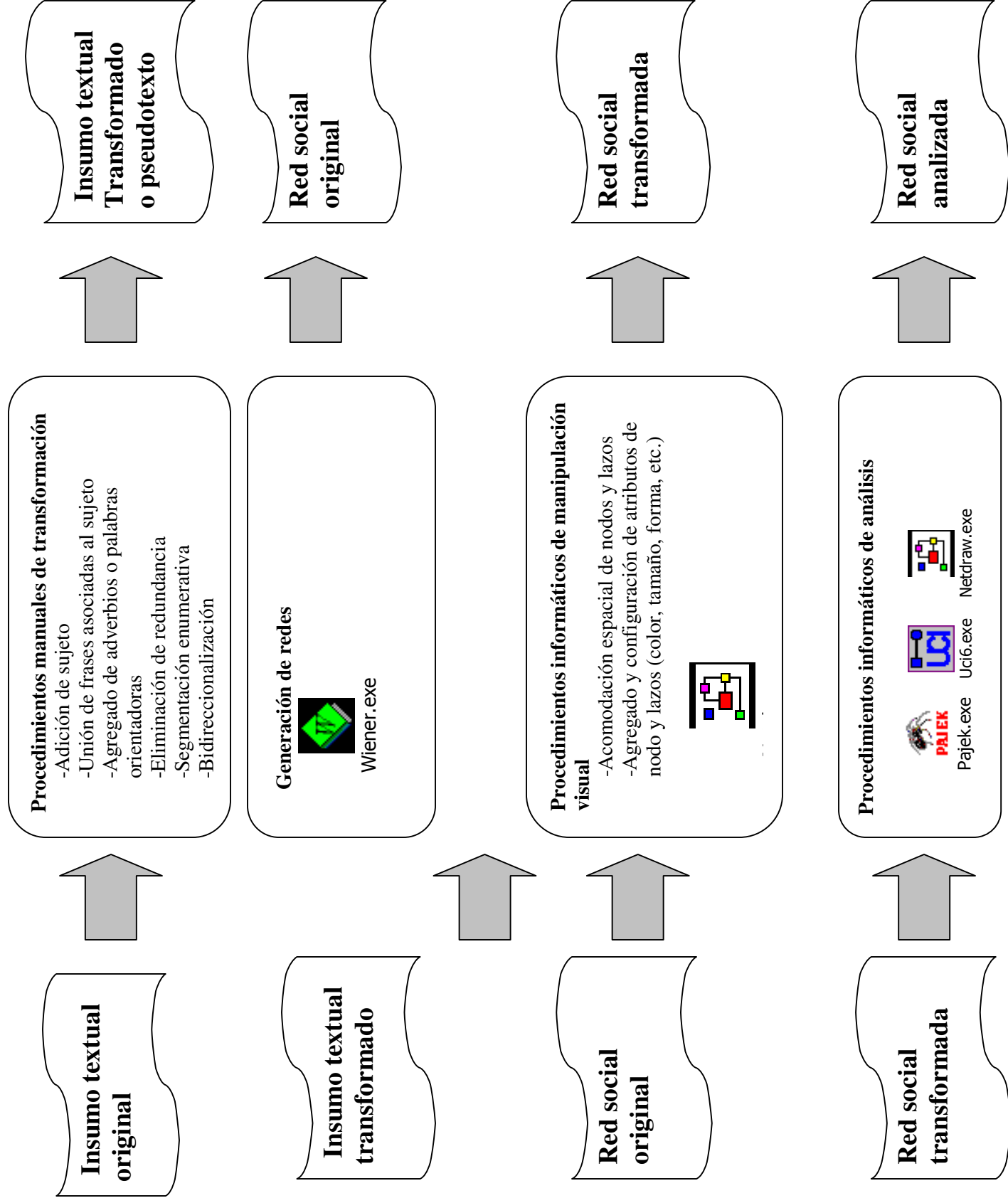


Figura 4: Esquema global de procesamiento de redes textuales

8. Canciones citadas

“**Sos un botón**” - Grupo “Flor De Piedra”

“**El Guacho Cicatriz**” - Grupo “Los Pibes Chorros”

“**Sufre Cheto**” - Grupo “Damas Gratis”

9. Bibliografía

ANSCOMBRE Y DUCROT,1994: *La argumentación en la lengua*. Madrid, Gredos.

BAL, Mieke 2001 "Teoría de la Narrativa", Madrid: Cátedra.

LOZARES, C. et al, 2002: Relaciones, redes y discurso: revisión y propuestas en torno al análisis reticular de datos textuales, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona: Divisió d'Antropologia Social .

LOZARES, C. 2000: «El discurs reticular, més enllà de la classificació». Revista Catalana de Sociologia, 11:183-9.

LOZARES, C.; MARTÍ, J. y VERD, J. M. 1997: Análisis reticular del discurso. Universitat Autònoma de Barcelona, Departament de Sociologia. Texto no publicado.

MICELI, Jorge:

— 2005 “Análisis Lingüístico de los procesos identitarios: el caso de la cumbia villera argentina”, Lenguaje, Sujeto, Discurso Vol. 1, Revista de la Maestría de Análisis del Discurso de la Facultad de Filosofía y Letras – Universidad de Buenos Aires. Dirección Web: <http://www.lsdrevista.net/articulos/LSD1/sueltos/LSD1-Miceli.pdf> ISSN 1669-886X.

— 2008a “La identidad grupal desplegada en los sistemas pronominales: Los usos de la segunda persona en la Cumbia Villera Argentina”. Revista Onomázein N° 18, Publicación de Lingüística, Filología y Traducción de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Santiago de Chile, Chile. ISSN 0717-1285

— 2008b “Actantes y actores y personajes de la cumbia villera argentina: algunas reflexiones sobre la gestación de identidad desde el punto de vista narratológico”. Revista Texturas N° 7, Publicación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral de Santa Fé, Argentina. ISSN 1666-8367.

VERD, Joan Miquel 2006: La construcción de indicadores biográficos mediante el análisis reticular del discurso. Una aproximación al análisis narrativo-biográfico, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona: Divisió d'Antropologia Social.